

AQVI SE C O N T I E N E

TRES OBRAS M V Y C V R I O S A S .

La primera es vn Romance a la Inmaculada Concepcion de la Virgen Maria Nuestra Señora. La segunda es, otro Romance en alabança de aquella leira tan ce lebrada, Todo el mundo en general, y de su Autor.

La tercera es vna glosa al mismo intento,
y vnas octavas.

Compuesto por Christoval del Castillo, natural de la
insigne Ciudad de Seuilla.



Con licencia, impresso en Murcia, por Diego la Torre
y por su original en Seuilla por Matias Clauijo.

Año de 1617.





LITERATURA MURCIANA DE CORDEL

MONTEAGUDO

NUM. 17

1957





AQVI SE CONTIENE
TRES OBRAS MVY CVRIOSAS

*Compuesto por
Cristoual del Castillo*

*Impreso en Murcia
por Diego la Torre
Año de 1615*

EDICION Y COMENTARIO DE
ANTONIO PEREZ GOMEZ





COMO este número de MONTEGUDO, según nos indica su Director, va a salir a la luz en fecha muy próxima a la en que se celebra la fiesta de la Inmaculada Concepción, se ha creído oportuno reproducir el presente pliego, utilizando para ello el ejemplar que se conserva en la Sección de Raros de nuestra Biblioteca Nacional. En aras a esta oportunidad no se sacrifica ninguna de las normas directrices de esta pequeña colección de literatura de cordel, porque el pliego fué impreso en Murcia y en uno de los talleres de más nombradía de aquel siglo, el de Diego de la Torre, en una época, además, de fértil producción tipográfica murciana.



El pliego tiene bastantes atractivos; su contenido es variado en rimas; dos romances, una copla glosada, y dos sonetos. Su advocación es genuinamente española, la Concepción Inmaculada de la Virgen, devoción que persiste y no hace sino acrecentarse con los años. Y, para postre, es una muestra de la considerable floración poética que surgió en España hacia esa época, en torno a tal advocación mariana.

Certámenes poéticos, novenarios, sermones, pliegos sueltos, polémicas, una copiosa, y casi siempre bien inspirada producción lírica, dió continuo quehacer a las prensas españolas alrededor de ese año, en momentos en que adquirió generalización intensa, y unánime, la expresión pública del sentimiento católico nacional, sobre la Concepción Inmaculada de la Santísima Virgen.

La aspiración de todos los fieles venía teniendo, desde muchos siglos antes, repetidas exteriorizaciones, sobre todo en las vísperas de los grandes concilios de la Iglesia, y con la ferviente esperanza de lograr del Sumo Pontífice la declaración dogmática de que María había nacido libre de pecado. La Concepción de la Virgen había sido siempre y desde muy antiguo celebrada en España como una festividad de las más importantes



del año litúrgico, y el carácter immaculado de esa Concepción fué objeto de acuerdo de algunos claustros universitarios españoles, imitando con ello a la Universidad de París, y a algunas Universidades alemanas. Pero en ningún momento habían sido tan numerosas y tan insistentes las expresiones de aquellos deseos como en el primer cuarto del siglo XVII en que tomaron un marcado carácter literario, quizá por encontrarnos en la plenitud de nuestro Siglo de Oro. Habían de pasarse aun más de doscientos años, para que Pío Nono, en 1854, y con la entusiasta acogida de toda la cristiandad, definiera el dogma de la Concepción Inmaculada de la Virgen.

El primer Certamen Poético que se celebró en España en honor de la Virgen María bajo esta advocación, lo fué en Sevilla, en la iglesia de la Santa Cruz, en abril y mayo de 1615. De él hizo una primorosa edición, a expensas del marqués de Jerez de los Caballeros, don Juan Pérez de Guzmán y Gallo. A ese Certamen siguieron innumerables más, en numerosas ciudades de España, y en torno a ellos, fiestas religiosas y un verdadero enjambre de pliegos sueltos, y de composiciones poéticas publicadas en cancioneros o antologías de la época.



Hacer la bibliografía de la literatura poética en torno a este tema, quizá ocupara centenares de páginas. Para el lector curioso damos la información de que sólo la bibliografía sevillana sobre el tema, y no completa, ocupa cien páginas, con 234 fichas en la obra de don Manuel Serrano y Ortega, *Glorias Sevillanas*, Sevilla, 1893. En esa bibliografía, el pliego que reproducimos hoy figura catalogado con el número 108, y a continuación de otro del mismo autor, y también impreso en Murcia, en el mismo taller y en igual año, que se titula, «*Aquí se contienen doce octavas nuevas, en muy sentido estilo, a la Conversión del Pecador, y desengaño del hombre: donde se tratan cosas de la Passión de N. Señor Jesu Christo estando en la Cruz; Con un famoso romance nuevo, en alabanza de la inmaculada Concepción de Nuestra Señora: y al cabo lleva una Glossa, sobre aquella letra que dice: Todo el mundo en general. Compuesto por Christoual del Castillo natural de Sevilla. Con licencia, impresso en Murcia por Diego la Torre, en este año de mil y seyscientos y quince.* De este segundo pliego no hemos podido encontrar ejemplar hasta ahora.

El lector se encontrará con una extraña alusión al Cid, en el segundo romance, que



es mi deber explicar, aunque muchos de los lectores de esta colección la habrán comprendido. Obedece a que la Letrilla *Todo el mundo en general*, que en ese romance se glosa casi, fué compuesta por el poeta sevillano, seguramente, Miguel Cid, y fué una composición que tuvo extraordinario éxito, como en el romance se indica. Miguel Cid dejó escrito un raro libro, impreso en Sevilla en 1647, que su hijo sacó a la luz bajo el título *Iustas Sagradas, del insigne y memorable poeta Miguel Cid*.

A los efectos bibliográficos, sólo nos resta advertir, que este pliego, cuya portada se reproduce en facsímil, se compone de cuatro hojas en cuarto, o sea ocho páginas, todas ellas impresas; la última está ocupada sólo por la jaculatoria al Santísimo Sacramento y a la Concepción Inmaculada de la Virgen que aparece al final.

Antonio Pérez Gómez





ROMANCE

a la Inmaculada Concepción
de nuestra Señora.

SOBERANA *Virgen Madre*
de la Limpia Concepción
cuyo misterio confieso
con entrañable afición.
Recebi señora mia
esta mi humilde oracion
y dadme vn rayo de gracia
pues que tan graciosa soys.
Fiesta teneys señalada
la Yglesia reza de vos,
y pues que reza mi Madre
tambien quiero rezar yo.



No rezo como los ciegos
que con ojos de razon
para ver que envos no ay culpa
basta ser Madre de Dios.
Solo con vos se dispensa
y con la dispensacion
os concedieron mil gracias
que el gran Pontifice os dio.
Soys el Aurora diuina
que con los rayos del Sol
salis mas pura y mas vella
que no el oro del crisol.
Soys la carroça diuina
del diuino Salomon
cuya purpura sagrada
la culpa nunca mancho.
Soys la harpa de David
a cuyo admirable son
de las supremas alturas
el Sacro Verbo baxó.
Soys vn diuino Cipres
con admirable verdor
y vn espejo immaculado
a donde se mira Dios.
Soys Farol de los cautiuos
y si vos soys su Farol
ansi soys de las Mercedes
como de la Concepcion.
Soys vn soberano Huerto



*a donde el diuino amor
 os dio aquel fruto diuino
 que os dexó con fruto y flor.
 Soys vna rosa encarnada
 a donde Dios encarnó
 con tantos dones y gracia
 soys Rosa de Hierico.
 Soys Torre fortificada
 y el assitencia es de Dios
 y donde ay tal Castellano
 ningun enemigo entro.
 Vuestros pensamientos altos
 cual Reyna del Cielo son
 y assi soys señora mia
 otra escala de Iacob.
 Soys muy candida Açucena
 con tal fragancia y olor
 que el contagio de la culpa
 Virgen a vos no toco.
 Soys palma que en las vitorias
 sienpre saca el vencedor,
 y pues vanceys enemigos
 bien se os deue este blason
 Soys vna Flor la mas vella
 que en el mundo se crió,
 cual planta del Parayso
 fruto de vida nos dio.
 Soys poço de la humildad
 y por ser humilde vos*



nos days por fruto vn Cordero
que en vn tiempo fue León.
Soys la diuina cantera
do la piedra se cortó
para el mas alto edificio
que en cielo y tierra se vio.
Soys vn altar consagrado
donde la Missa mayor
que se cantó en el Caluario
primero en vos se cantó.
Soys Luna llena de gracia
donde no ay menguantes no,
y estando del Sol vestida
tambien os llamare Sol.
Estrella del Cielo impireo
que con los rayos que os dio
el claro sol de justicia
vn cielo estrellado soys.
Soys diuina Ester del Cielo
do la culpa no toco,
a quien dixo el Rey diuino
no habla la ley con vos.
Soys puerto de nauegantes
y soys la Ciudad de Dios
cuyas torres y omenajes
pureza y limpieza son.
Soys puerta del Parayso
por donde entra el pecador,
si a dicha sus culpa llora



vos le alcançais el pèdon.
 Soys vn crisol do las penas
 sentidas en la passion
 salieron con mas quilates
 que no el oro del crisol.
 Soys Tuson que trae al cuello
 la humana generacion
 y por ser Madre de todos
 vos sereys nuestro tuson.
 Aurora, Carroça, Harpa,
 Cipres, Espejo, y Farol,
 Huerto, Rosa, Torre, Escala,
 Açucena, Palma y Flor.
 Pozo, Cantera, y Altar,
 Luna llena, Estrella y Sol,
 diuina Ester, Puerto y Puerta,
 Ciudad, Crisol, y Tuson.
 Plegaos a vos Virgen Madre,
 de la limpia Concepcion
 que yo vea por de Fé
 lo que agora es deuocion.
 Porque las culpas se acaben
 pues que no vuo culpa en vos
 y todos juntos cantemos
 vuestra diuina cancion.

Fin.





ROMANCE

en alabança de aquella letra
que dize, Todo el mundo en
general: y de su Autor.

*Oy canto de tres guerreros
tres diferencias de guerras,
y tres fuertes de vitorias,
y tres modos de excelencias.
Ay vn Miguel en el Cielo
y dos Cides en la tierra
cuyas haçañas me obliga
a que cante sus grandezas.*



*Miguel vencio a los demonios
en una celeste guerra,
apellidando a su Rey
con diuina fortaleza.*

*El primer Cid fue Rodrigo
que en los Reynos de Valencia
fue foso, escudo, y muralla
de las Cristianas vanderas.*

*Cobró de Cid el renombre
entre las moriscas lenguas
que alabanças del contrario
se estiman por excelencia.*

*Otro Miguel, y otro Cid
ofrecio el Cielo a la tierra,
cuyas alabanças canto
como aprendiz de su ciencia.*

*Dexo las justas famosas,
y los premios que le premian,
do salio siempre su lança
sana, libre, lisa, y tersa.*

*Donde sacó por diuisa
el blanco de su beleta
siete coraçones de oro
en vn circulo, o esfera.*

*Fue dichosa profecia
de que compondria una letra
que se llevaria tras si
lo mas noble de la tierra.*



*Tengo para mi gran Cid
que queriendo componella
el Espiritu diuino
fabricaua las Ideas.*

*El Cielo os fue fauorable
y mas vale que lo sea
que Castalias ni Parnasos,
Palas, Cirses, ni Mineruas.*

*Todo el mundo en general
ya canta a la sacra Reyna,
que desde el primer instante
no se halló mancha en ella.*

*Ya está impressa la letrilla
y se que está mas impressa
en los nobles coraçones
que en el Arte de la Imprenta.*

*Venturoso don Mateo
mata que tal fruto lleua
llegara su fruto y flores
a la soberana mesa.*

*Son sus concetos diuinos
sustanciales sin ofensa,
lisos, dulces, y agradables,
mas que el almibar, ni el nectar.*

*Son sus luzes como el Sol
que ilustran toda la tierra
pues ya canta el nueuo mundo
lo que nuestra patria mesma.*





*Cantalo el viejo, y el niño,
la señora y sus donzellas,
y bonetes y capillas,
sus dulces versos celebran.
Cantanlo los menestriales,
los organos en la Yglesia,
el galan, y el Religioso,
y el labrador en su aldea.
Hasta las aves del Cielo
y los cantones y piedras,
la Militante, y Triunfante
que son nuestras dos Yglesias.*

Fin.





COMIENZA LA GLOSA QUE DIZE
 COMENZA LA GLOSA QUE DIZE
 VIRGEN VESTIDA DEL SOL.

*Virgen vestida del Sol
 Como no se os quema el manto,
 Porque me regalo tanto
 que llevo por quita Sol
 Sombra de Espíritu Santo.*

G L O S A

*De resplandor celestial
 estays Virgen adornada
 por modo tan alto y tal,
 cual princesa dedicada
 para Reyna Angelical,
 Que como el sacro Farol
 os vistio con su arrebol
 toda vos resplanceceys
 Virgen vestida del Sol.*



*Si estays de fuego vestida
 y de luzes celestiales
 os vistio el Rey de la vida,
 seran resplandores tales
 qual la gracia merecida.
 Los del Reyno del espanto
 entre su pena y su llanto
 preguntan con gran dolor,
 que entre las llamas de amor
 como no se os quema el manto.*

*Siendo del Padre querida
 y del Espiritu amada,
 y madre del Rey de vida
 no será mas regalada
 pura criatura nacida.
 Podreys dezir entretanto
 que yo prosigo mi canto
 haziendo admirable son,
 aquestas las causas son
 porque me regalo tanto.*

*El sol no puede ofenderme
 que en mi su luz atesora
 siempre a sido en defenderme,
 porque siendo yo su Aurora
 es forçoso enriquecerme.*



*Soy Rosa de Tornasol
que voy siguiendo a mi Sol
vestida de luz qual veys,
y ansi no me preguntey
que llevo por quitasol.*

*Si les dio a los de Israel
aquel pauellon diuino
que obró Dios por tal niuel,
que les siruio en su camino
de dulce toldo fiel.
Si yo soy vn montatanto
que no aura quien sume el quanto
que el diuino amor descubre,
es muy cierto que me cubre
sombra de Espiritu Santo.*



A la inmaculada Concepción de la Virgen.
Soneto.

*Forjaron de la culpa los vapores,
La nuve original de cuyo seno,
Rebentó el rayo del mortal veneno,
Patrimonio cruel de pecadores:
Centellas son de estímulos y ardores,
Las que en dura vigilia y sordo trueno,
Rondan en yema el espacioso y lleno
Campo de humanas, y abrasadas flores.
Mas no pudo abrasar con fuego tanto,
Aquella Flor cerrada, y escogida,
Para el olfato del divino Esposo:
Porque contra este rayo peligroso,
La reliquia del Agnus de la vida.
Le concedio abeterno el Padre santo.*



O T R O

*Es Dios la original circunferencia
 De todas las esfericas figuras,
 Pues Centros, Orbes, Circulos y alturas,
 En el centro se incluyen de su essencia.
 De este infinito centro de la ciencia
 Salen inmensas lineas de criaturas:
 Centellas viuas de las luzés puras
 De aquella inacessible omnipotencia.
 Virgen, si es Dios el centro, y el abismo
 De donde salen lineas tan estrañas:
 Y vuestro vientre á Dios incluye dentro,
 Vos soys centro del centro de Dios mismo
 Y tanto que al salir de essas entrañas,
 se hizo linea Dios, de vuestro centro.*

F I N

ALABADO SEA EL SANTISSIMO SACRAMENTO,
 Y LA INMACULADA CONCEPCION DE LA VIRGEN MARIA NUESTRA
 SEÑORA, CONCEBIDA SIN MANCHA DE
 PECADO ORIGINAL



